

《新闻报道中的经典词汇 9》

Blackball反对票，放逐从前投票，曾经有一段时间是投小球到票柜中。投入白球表示赞成，黑球表示反对。这是一种不计名投票的方式，尤其常用在对于“人”的投票：会员投票决定是否要让新会员加入组织，或决定是否要把某会员逐出组织。投票与球之间的关系在ballot一字上可以看出来。Ballot是“不计名投票”，字根就是ball。所以，to blackball someone就是投个黑球，表示“反对某人加入”或者“主张逐出某人”的意思。有一个很接近的词是ostracize，放逐，这是来自于希腊文的字眼。词根ostr代表骨头或贝壳、陶片等。古希腊时代投票表决是否要放逐某人时，用陶片等为选票，上面刻字后投入大瓶中。所以，to ostracize someone也表示放逐某人，或拒绝与其交往的意思。像南非共和国在施行种族隔离政策（apartheid）的时代，国际社会不但对其施以经济制裁（economic sanction），甚至体育活动也禁止南非参加。这就是南非受到国际社会ostracize。

